

legal
CA1
EA10
97T17
EXF



CANADA

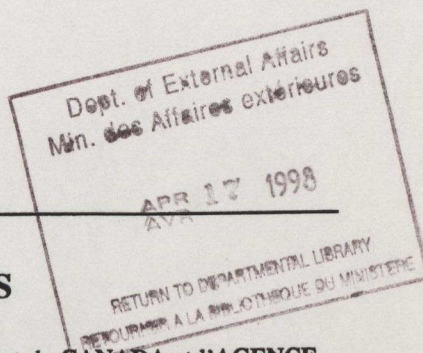
TREATY SERIES 1997/17 RECUEIL DES TRAITÉS

PRIVILEGES AND IMMUNITIES

Exchange of Notes between the Government of CANADA and the CULTURAL AND TECHNICAL COOPERATION AGENCY constituting an Agreement amending their Agreement regarding the Headquarters of the Energy Institute of Countries Using French as a Common Language, done at Paris on November 17, 1988

Ottawa, May 13, 1997 and Paris, May 19, 1997

In Force May 19, 1997



PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS

Échange de notes entre le gouvernement du CANADA et l'AGENCE DE COOPÉRATION CULTURELLE ET TECHNIQUE constituant un Accord modifiant leur Accord relatif au siège de l'Institut de l'Énergie des pays ayant en commun l'usage du français, fait à Paris le 17 novembre 1988

Ottawa, le 13 mai 1997 et Paris, le 19 mai 1997

En vigueur le 19 mai 1997



CANADA

TREATY SERIES 1997/17 RECUEIL DES TRAITÉS

PRIVILEGES AND IMMUNITIES

Exchange of Notes between the Government of CANADA and the CULTURAL AND TECHNICAL COOPERATION AGENCY constituting an Agreement amending their Agreement regarding the Headquarters of the Energy Institute of Countries Using French as a Common Language, done at Paris on November 17, 1988

Ottawa, May 13, 1997 and Paris, May 19, 1997

In Force May 19, 1997

PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS

Échange de notes entre le gouvernement du CANADA et l'AGENCE DE COOPÉRATION CULTURELLE ET TECHNIQUE constituant un Accord modifiant leur Accord relatif au siège de l'Institut de l'Énergie des pays ayant en commun l'usage du français, fait à Paris le 17 novembre 1988

Ottawa, le 13 mai 1997 et Paris, le 19 mai 1997

En vigueur le 19 mai 1997

53 462 191
b3142991

53 462 168
b314298X



Minister of Foreign Affairs

Ministre des Affaires étrangères

Ottawa, Canada K1A 0G2

MAY 13 1997

Mr. Jean-Louis Roy
 General Secretary
 Cultural and Technical Cooperation Agency
 13, quai André Citroën
 75015 Paris
 France

Dear Sir:

I have the honour to refer to your letter of January 16, 1995, regarding the lack of provision for employment in Canada for non-spousal dependants of officials of the Energy Institute of Countries Using French as a Common Language.

I have the honour to propose an amendment to Article IV (5) of the Headquarters Agreement, which would henceforth read as follows:

" (5) Members of the family forming part of the household of officials of the Institute may be authorized to hold employment in Canada, subject to conditions established by the Government of Canada. "

I have the further honour to propose that this Note, which is equally authentic in English and French, together with your reply, shall constitute an agreement between the Government of Canada and the Cultural and Technical Cooperation Agency, amending their Agreement of November 17, 1988, regarding the Headquarters of the Energy Institute of Countries Using French as a Common Language, which shall enter into force on the date of your reply.

Please accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

Yours sincerely,

Lloyd Axworthy

Minister of Foreign Affairs



Ministre des Affaires étrangères

Ottawa, Canada K1A 0G2

MAY 13 1997

Monsieur Jean-Louis Roy
 Secrétaire général
 Agence de coopération culturelle et technique
 13, quai André Citroën
 75015 Paris
 France

Monsieur le Secrétaire général,

J'ai l'honneur de me reporter à votre lettre du 16 janvier 1995, concernant l'absence de dispositions pour l'emploi au Canada des dépendants, autres que les conjoints, des fonctionnaires de l'Institut de l'Énergie des pays ayant en commun l'usage du français (IEPF).

J'ai l'honneur de proposer une modification à l'article IV(5) de l'Accord de siège, qui se lirait dorénavant comme suit:

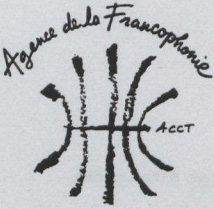
« (5) Les membres de la famille faisant partie du ménage des fonctionnaires de l'Institut pourraient être autorisés à occuper un emploi au Canada, sous réserve des conditions établies par le Gouvernement du Canada. »

J'ai en outre l'honneur de proposer que cette Note, qui fait également foi en français et en anglais, de même que votre réponse, constituent entre le Gouvernement du Canada et l'Agence de coopération culturelle et technique un accord, modifiant leur Accord du 17 novembre 1988¹ relatif au siège de l'Institut de l'Énergie des pays ayant en commun l'usage du français, qui entrera en vigueur à la date de votre réponse.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Secrétaire général, les assurances de ma haute considération.

Lloyd Axworthy

Lloyd Axworthy



May, 19, 1997

Dear Minister,

I have the honour to refer to your Note regarding an addition to the Headquarters Agreement of the Energy Institute of Countries Using French as a Common Language of a provision for employment in Canada for non-spousal dependants of officials of the Institute.

I have the honour to agree with your proposal to amend the Article IV (5) of the Headquarters Agreement, which would henceforth read as follows :

« (5) Members of the family forming part of the household of officials of the Institute may be authorized to hold employment in Canada, subject to conditions established by the Government of Canada ».

I have the further honour to agree that this Note, which is equally authentic in English and French, together with your Note, shall constitute an agreement between the Government amending their Agreement of November 17, 1988, regarding the Headquarters of the Energy Institute of Countries Using French as a Common Language, which shall enter into force on the date of this reply.

Please accept, Minister, the assurances of my highest consideration.

Yours sincerely,

Jean-Louis Roy

The Honourable Lloyd Axworthy
 Minister of Foreign Affairs
 Department of Foreign Affairs
 125, Sussex Drive
 OTTAWA, ONTARIO
 K1A 0G2

A G E N C E D E L A F R A N C O P H O N I E (A C C T)
 13, quai André Citrôen, 75015 Paris (France), téléphone : 33 (0) 1 44 37 33 00, télécopie : 33 (0) 1 45 79 14 98 - Internet : http://www.Francophonie.org



Montréal, le 19 mai 1997

AGENCE DE LA FRANCOPHONIE (ACCT)
 13, quai André Citroën, 75015 Paris (France), téléphone : 33 (0) 1 44 37 33 00, télécopie : 33 (0) 1 45 79 14 98 - Internet : http://www.Francophonie.org

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de me reporter à votre Note concernant une proposition pour l'addition d'une disposition visant l'emploi au Canada des dépendants des fonctionnaires de l'Institut de l'Énergie des pays ayant en commun l'usage du français (IEPF).

J'ai l'honneur d'accepter votre proposition d'apporter une modification à l'article IV (5) de l'Accord de siège, qui se lirait dorénavant comme suit :

« (5) Les membres de la famille faisant partie du ménage des fonctionnaires de l'Institut pourraient être autorisés à occuper un emploi au Canada, sous réserve des conditions établies par le Gouvernement du Canada. »

J'ai en outre l'honneur d'accepter votre proposition que cette Note, qui fait également foi en français et en anglais, de même que votre Note, constituent entre le gouvernement du Canada et l'Agence de coopération culturelle et technique un accord modifiant leur Accord du 17 novembre 1998 relatif au siège de l'Institut de l'Énergie des pays ayant en commun l'usage du français, qui entrera en vigueur à la date de cette réponse.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma haute considération.

h. m.

Jean-Louis Roy

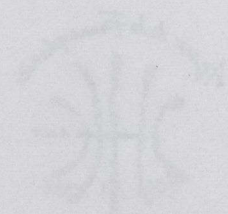
Jean-Louis Roy

L'Honorable Lloyd Axworthy
 Ministre des Affaires étrangères
 Ministère des Affaires étrangères
 125, Promenade Sussex
 OTTAWA, ONTARIO
 K1A 0G2

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20093106 4



• Minister of Public Works and Government Services

Canada — 1998

Available in Canada through your local bookseller or
by mail from Canadian Government Publishing -

PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No.: E3-1997/17

ISBN 0-660-60434-5

• Ministre des Travaux publics et Services

gouvernementaux Canada — 1998

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la
poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada

- TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue : E3-1997/17

ISBN 0-660-60434-5

LEGAL

CA1 EA10 97T17 EXF

Canada

Privileges and immunities :
exchange of notes between the
Government of Canada and the
Cultural and Technical Cooperation

